

УДК 372.881.1

DOI 10.18101/978-5-9793-1755-7-154-158

**ЭКСПЕРИМЕНТАЛЬНАЯ ПРОВЕРКА ЭФФЕКТИВНОСТИ
ТЕХНОЛОГИИ ОБУЧЕНИЯ ДИАЛОГИЧЕСКОЙ РЕЧИ НА КИТАЙСКОМ ЯЗЫКЕ
(СОЦИОКУЛЬТУРНЫЙ ПОДХОД)**

© **Золтоева Ольга Филипповна**

кандидат филологических наук, доцент,

Бурятский государственный университет имени Доржи Банзарова

Россия, г. Улан-Удэ

zoph2012@mail.ru

Насколько эффективна реализация социокультурного подхода при обучении диалогической речи через организацию содержания обучения на основе специально выделенных культурем и применение технологии обучения диалогической речи на основе сочетания индуктивного и дедуктивного подходов? Анализ результатов эксперимента показал состоятельность гипотезы о том, что обучение на основе социокультурного подхода при сочетании индуктивного и дедуктивного методов предполагает конечные эффективные изменения в социокультурной компетенции студентов, изучающих китайский язык.

Ключевые слова: методика обучения, китайский язык, диалогическая речь, социокультурный подход, индуктивный и дедуктивный подходы, сочетание, эффективность.

CHINESE DIALOGIC SPEECH TEACHING TECHNOLOGIES
(SOCIOCULTURAL APPROACH):
EXPERIMENTAL VERIFICATION OF EFFECTIVENESS

Olga F. Zoltoeva

Cand. Sci. (Philol.), A/Prof.,

Dorzhi Banzarov Buryat State University

Ulan-Ude, Russia

zoph2012@mail.ru

How effective is the implementation of the sociocultural approach in teaching dialogic speech through the organization of learning content based on specially identified culturally marked phenomena and the use of technology for teaching dialogic speech based on the combination of inductive and deductive approaches? The analysis of the results showed the validity of the hypothesis that learning based on a sociocultural approach with the combination of inductive and deductive approaches implies final effective changes in the sociocultural competence development among students studying Chinese.

Keywords: Teaching methodology, Chinese language, dialogical speech, sociocultural approach, inductive and deductive approaches, combination, efficiency.

С целью проверки гипотезы о том, что сочетание дедуктивного и индуктивного путей способствует более эффективному обучению диалогической речи на основе социокультурного подхода, было проведено экспериментальное обучение. В эксперименте участвовали контрольная и экспериментальная группы студентов второго курса бакалавриата первого года обучения, неспециалитет. Количество часов, отводимых на изучение китайского языка в обеих группах, одинаковое — 4 часа в неделю. В каждой группе по 8 студентов, уровень обученности примерно равный. В целом учащиеся характеризуются положительно, хотя и отмечались некоторые погрешности в подготовке домашних заданий, посещаемости. Экспериментальное обучение проходило в течение 3 занятий, было затрачено 6 аудиторных часов.

В качестве экспериментального материала была выбрана тема «Приглашение на день рождения». Обучение проводилось на основе учебника 新实用汉语课本 / Новый практический курс китайского языка. Ч. 1-я (Пекин, 2008). В качестве аудиовизуальной наглядности были использованы видеосюжеты по теме «Приглашение на день рождения», составленные с учетом особенностей культуры и менталитета носителей китайского языка в соответствии с принятыми речевыми нормами. С методической точки зрения видео является наиболее эффективным видом наглядности, так как демонстрирует аутентичное языковое общение, создает атмосферу реальной языковой коммуникации, помогает ускорить учебный процесс. Аудиовизуальная наглядность оказывает большую помощь в формировании мотивации к изучению любого иностранного языка.

В контрольной группе обучение диалогической речи осуществлялось на основе традиционного дедуктивного подхода, наиболее часто используемого в практике преподавания иностранного языка. В экспериментальной группе обучение строилось на сочетании дедуктивного и индуктивного подходов.

Экспериментальная работа включала в себя три этапа: 1-й этап — предэкспериментальный срез; 2-й этап — экспериментальное обучение и 3-й этап — постэкспериментальный срез.

Цель предэкспериментального среза состояла в том, чтобы определить уровень сформированности умений вести диалог и социокультурной компетенции. Студентам было предложено задание — разыграть диалог по ситуации: «Представь, что ты встретил китайского друга. Он пригласил тебя на свой день рождения. Поздравь друга и подари ему подарок». Все составленные студентами диалоги были проанализированы по следующим характеристикам: 1) решение коммуникативной задачи, 2) аутентичность вербально/невербального поведения, 3) средства языковой экспрессии, 4) объем диалога (количество реплик), 5) разнообразие реплик, 6) темпоральные характеристики диалога (паузация), 7) нормативность языкового оформления (относительная правильность речи, ее нормативная грамматическая, лексическая и фонетическая оформленность).

Данные предэкспериментального среза показали, что уровень обученности в экспериментальной и контрольной группах примерно одинаковый. Решение коммуникативной задачи и остальные шесть критериев диалога оценивались по 10-балльной шкале. Результаты предэкспериментального среза представлены в таблицах 1 и 2.

Таблица 1

Результаты предэкспериментального среза в группе 1 (экспериментальной)

№	Ф.И.	Решение КЗ	Аутентичность верб./неверб. поведения	Средства языковой экспрессии	Объем диалога (кол-во реплик)	Разнообразие реплик	Темпоральные характеристики диалог. речи	Нормативность языкового оформления
1	Студент Э1	10	7	7	7	7	7	7
2	Студент Э2	5	5	5	5	6	6	6
3	Студент Э3	10	6	5	7	5	7	6
4	Студент Э4	5	5	5	5	5	5	5
5	Студент Э5	10	5	6	6	6	5	6
6	Студент Э6	10	6	5	6	6	6	6
7	Студент Э7	10	8	7	7	7	8	7
8	Студент Э8	10	8	5	7	7	8	7
		8,7	6,2	5,6	6,2	6,1	6,5	6,2

Таблица 2

Результаты предэкспериментального среза в группе 2 (контрольной)

№	Ф.И.	Решение КЗ	Аутентичность верб./неверб. поведения	Средства языковой экспрессии	Объем диалога (кол-во реплик)	Разнообразие реплик	Темпоральные характеристики диалог. речи	Нормативность языкового оформления речи
1	Студент К1	5	5	6	5	5	5	6
2	Студент К2	5	5	5	5	5	5	5
3	Студент К3	10	6	7	6	7	7	7
4	Студент К4	10	6	7	6	7	8	7
5	Студент К5	10	6	7	8	6	8	8
6	Студент К6	10	6	6	7	7	7	7
7	Студент К7	10	6	7	6	7	6	7
8	Студент К8	10	6	6	6	7	7	7
		8,7	5,9	6	6,1	6,1	6,6	6,5

Экспериментальное обучение по разработанной технологии проводилось в экспериментальной группе в течение шести занятий. Целью эксперимента являлась проверка правильности гипотезы о том, что обучение диалогической речи на основе социокультурного подхода эффективнее при условии сочетания дедуктивного и индуктивного путей. Технология обучения диалогической речи по ситуации «Приглашение на день рождения» включала в себя три этапа: подготовительный этап, этап освоения диалогообразцов и их трансформация, творческий этап. В контрольной группе обучение диалогической речи проводилось на основе традиционного подхода.

По результатам работы был проведен постэкспериментальный срез в обеих группах. Цель такого среза состояла в выявлении качественных изменений в уровне сформированности умений диалогической речи, обучение которой проводилось путем сочетания двух подходов, а также в выявлении изменений в социокультурной компетенции студентов. Студентам была предложена ситуация, схожая с ситуацией предэкспериментального среза: «Представь, что ты встретил друга. Оказалось, вы приглашены на свадьбу вашего старого знакомого. Договоритесь о покупке подарка. Поздравьте и подарите подарки». Ситуации в целом похожи, потому проследить динамику изменений после экспериментального обучения было достаточно легко.

Данные таблицы 3 и 4 демонстрируют полученные результаты.

Таблица 3

Результаты постэкспериментального среза в группе 1 (экспериментальной)

№	Ф.И.	Решение КЗ	Аутентичность верб./неверб. поведения	Средства языковой экспрессии	Объем диалога (кол-во реплик)	Разнообразие реплик	Темпоральные характеристики диалог. речи	Нормативность языкового оформления
1	Студент Э1	10	8	9	8	9	9	8
2	Студент Э2	10	8	8	8	8	8	7

Окончание табл. 3

3	Студент Э3	10	10	9	9	9	9	9
4	Студент Э4	10	7	7	7	8	8	7
5	Студент Э5	10	10	9	9	9	10	9
6	Студент Э6	10	8	8	8	8	8	8
7	Студент Э7	10	10	10	10	10	9	9
8	Студент Э8	10	10	10	10	10	10	9
		10	8,8	8,7	8,6	8,8	8,8	8,3

Таблица 4

Результаты постэкспериментального среза в группе 2 (контрольной)

№	Ф.И.	Решение КЗ	Аутентичность верб./неверб. поведения	Средства языковой экспрессии	Объем диалога (кол-во реплик)	Разнообразие реплик	Темпоральные характеристики диалог. речи	Нормативность языкового оформления
1	Студент К1	10	6	6	6	6	6	6
2	Студент К2	6	5	5	5	6	6	6
3	Студент К3	10	7	7	8	7	8	7
4	Студент К4	10	6	7	7	6	7	8
5	Студент К5	10	7	8	8	8	8	7
6	Студент К6	10	7	7	7	7	8	7
7	Студент К7	10	8	7	7	7	7	7
8	Студент К8	10	7	7	7	8	8	7
		9,5	6,6	6,7	6,9	6,8	7,2	6,7

Для убедительного доказательства правильности использованной технологии обучения был проведен сравнительный анализ средних показателей по критериям оценки умений вести диалог в экспериментальной и контрольной группах в пред- и постэкспериментальном срезе. В сводной таблице 5 отражены результаты срезов, проведенных в двух группах.

Таблица 5

Средние показатели по группам. Результаты пред- и постэкспериментальных срезов по уровню сформированности умений диалогической речи

Группа	Решение КЗ		Аутентичность верб./неверб. поведения		Средства языковой экспрессии		Объем диалога (кол-во реплик)		Разнообразие реплик		Темпоральные характеристики диалог. речи		Нормативность языкового оформления	
	пред.	пост.	пред.	пост.	пред.	пост.	пред.	пост.	пред.	пост.	пред.	пост.	пред.	пост.
1 (экс.)	8,7	10	6,2	8,8	5,6	8,7	6,2	8,6	6,1	8,8	6,5	8,8	6,2	8,3
2 (контр.)	8,7	9,5	5,9	6,6	6	6,7	6,1	6,9	6,1	6,8	6,6	7,2	6,5	6,7

Результаты свидетельствуют о динамике изменений в обеих группах. Как видно, студенты на предэкспериментальном срезе одинаково справились с решением коммуникатив-

ной задачи. В каждой из групп показатель равняется 8,7. После экспериментального обучения показатели по этому критерию значительно улучшились в группе 1 (экспериментальной), по сравнению с группой 2 (контрольной): 10/9,5. Что касается остальных параметров оценки диалогической речи на предэкспериментальном срезе, можно заключить, что обе группы в целом показали одинаковый уровень обученности на данном срезе.

Изменение показателей в лучшую или худшую стороны после экспериментального обучения показано в таблице 6. Динамика изменений в каждом из критериев дана в пропорциональном отношении. Показатели вычислялись путем деления данных постэкспериментального среза на данные предэкспериментального среза обеих групп.

Таблица 6

		1 (экспер. гр.)	2 (контр. гр.)
1	Решение коммуникативной задачи	1,14	1,09
2	Аутентичность неверб./верб. поведения	1,41	1,11
3	Средства языковой экспрессии	1,55	1,11
4	Объем диалога (кол-во реплик)	1,38	1,13
5	Разнообразии реплик	1,44	1,11
6	Темпоральные характеристики диалогической речи	1,35	1,09
7	Нормативность языкового оформления	1,33	1,03

Таким образом, можно заключить, что студенты экспериментальной группы, в которой обучение диалогической речи было организовано по технологии, направленной на реализацию социокультурной компетенции, продемонстрировали более высокие показатели. Подводя итог вышеизложенному, можно сделать вывод, что при обучении диалогической речи на основе социокультурного подхода наибольшую эффективность имеет сочетание индуктивного и дедуктивного подходов. Обучение на основе социокультурного подхода создает благоприятные условия для более эффективного формирования у студентов социокультурной компетенции.